

U01142 LATIN LANGUAGE A
U01144 LATIN LANGUAGE B
(Dr Gavin Kelly, Dr Dominic Berry, Dr Patricia Brignall)

This course handbook should be used in conjunction with the *Classics Honours Handbook* 2007-08 (see www.shca.ed.ac.uk/classics/undergraduate/, or available from the Classics Office). There you will find information on course protocol, in particular on plagiarism, and a section on assessment, including penalties for late submission of coursework.

COURSE ORGANISER AND TEACHING STAFF

The course organiser is Dr Dominic Berry (David Hume Tower 4.11; tel. 0131 650 3590; email d.h.berry@ed.ac.uk), and the other teaching staff are Dr Gavin Kelly (David Hume Tower 4.16; tel. 0131 650 3581; email Gavin.Kelly@ed.ac.uk) and Dr Patricia Brignall (email patricia@nbrignall.wanadoo.co.uk). Other helpful contacts are the Classics secretaries, Jill Shaw (Departmental Office, David Hume Tower 5.02, mornings only; tel. 0131 650 3580; email Jill.Shaw@ed.ac.uk) and Elaine Hutchison (David Hume Tower 5.01, afternoons only; tel. 0131 650 3582; email E.Hutchison@ed.ac.uk).

As well as your needing to contact us, we may need to contact you. It is a university requirement that students respond to emails sent to their university email address. We will assume that every student on this course can be contacted at this address (smatriculationnumber@sms.ed.ac.uk) and checks their incoming mail regularly.

TIME AND PLACE

Classes: Semester 1, Weeks 1-7 and Semester 2, Weeks 1-7, Thursdays 11-12 in David Hume Tower 4.01.

Tutorials: Semester 1, Weeks 2, 4, 6, 8, 10 and Semester 2, Weeks 3, 5, 7, 9, 11. Time and place to be arranged.

COURSE DESCRIPTION

Latin Language A is for students in their third (junior honours) year, and Latin Language B for students in their fourth (senior honours) year. The two courses are taught together but assessed separately, in recognition of the progression from junior to senior honours.

The courses aim to promote linguistic accuracy, to improve skills in translation from Latin into English, and to develop stylistic and generic awareness. Half of the course will relate to regular written practice in unseen translation, with feedback both by individual annotation and by discussion in tutorial when work is returned. Half of the course will relate to the study and discussion of style and genre, with passages from texts prescribed for the purpose. Oral discussion and formative written work will provide the opportunity for feedback on progress.

INTENDED LEARNING OUTCOMES

On successful completion of the course, students should be able to demonstrate in the written degree examination:

- that they can translate into good English a range of “unseen” Latin texts, both prose and verse, with a high degree of fluency and accuracy;
- that they have achieved competence in a range of skills-based topics in Latin language.

In addition, they will have improved their linguistic abilities in general, their analytical skills, and their literary appreciation.

ACCESSIBILITY

We welcome students with disabilities (including those with specific learning difficulties such as dyslexia), and are working to make all our courses accessible. If you wish to talk to a member of academic staff about the course requirements and your particular needs, please contact Dr David Greasley (email David.Greasley@ed.ac.uk, tel. 0131 650 3838), Room 128, William Robertson Building.

PRESCRIBED TEXT

C. Valerii Catulli carmina, ed. R.A.B.Mynors, Oxford Classical Texts (Oxford, 1958).

CLASSES AND TUTORIALS

The main focus of the course this year is Latin verse. In the first semester, there will be seven classes on Latin metre, in which you will learn how to scan and analyse a variety of metres: Catullus will be the author from whom most of the examples will be taken. In the second semester, you will acquire an understanding of Latin textual criticism with special reference to the text of Catullus. The classes will be supplemented with Latin unseen tutorials (prose and verse), in alternate weeks, five in each semester.

Semester 1

- | | | |
|----|-------------------|---|
| 1. | Class | Latin metre (Dr Kelly) |
| 2. | Class
Tutorial | Latin metre (Dr Kelly)
Latin unseens (Dr Brignall) |
| 3. | Class | Latin metre (Dr Kelly) |
| 4. | Class
Tutorial | Latin metre (Dr Kelly)
Latin unseens (Dr Brignall) |
| 5. | Class | Latin metre (Dr Kelly) |
| 6. | Class
Tutorial | Latin metre (Dr Kelly)
Latin unseens (Dr Brignall) |
| 7. | Class | Latin metre (Dr Kelly) |

8. Tutorial Latin unseens (Dr Brignall)
9. No meeting
10. Tutorial Latin unseens (Dr Brignall)
11. No meeting

Semester 2

1. Class Latin textual criticism (Dr Berry)
2. Class Latin textual criticism (Dr Berry)
3. Class Latin textual criticism (Dr Berry)
Tutorial Latin unseens (Dr Brignall)
4. Class Latin textual criticism (Dr Berry)
5. Class Latin textual criticism (Dr Berry)
Tutorial Latin unseens (Dr Brignall)
6. Class Latin textual criticism (Dr Berry)
7. Class Latin textual criticism (Dr Berry)
Tutorial Latin unseens (Dr Brignall)
8. No meeting
9. Tutorial Latin unseens (Dr Brignall)
10. No meeting
11. Tutorial Latin unseens (Dr Brignall)

ASSESSMENT

The course is assessed by a 2-hour examination (100%). The examination will have three questions (students must attempt all questions): (1) one unseen passage for translation into English (40%); (2) a question on Latin metre (30%); (3) a question on Latin textual criticism (Catullus) (30%).

RECOMMENDED READING

Editions and commentaries on Catullus

J.Ferguson, *Catullus* (Lawrence, 1985). Contains a discussion of each poem; virtually a commentary. The bibliographies are useful but the discussions are often fanciful.
C.J.Fordyce, *Catullus* (Oxford, 1961). A traditional commentary which unfortunately leaves out all the poems with sexual references.

- J.Godwin, *Catullus: Poems 61-68* (Warminster, 1995). Translation and full, up-to-date commentary.
- J.Godwin, *Catullus: Shorter Poems* (Warminster, 1999). Translation and full, up-to-date commentary.
- G.P.Goold, *Catullus*, ed. 2 (London, 1983). Edition and translation with brief notes; no commentary.
- R.A.B.Mynors, *C. Valerii Catulli carmina*, Oxford Classical Texts (Oxford, 1958)
- K.Quinn, *Catullus: The Poems* (London, 1970). A good commentary, easier to use than Fordyce, and it contains all the poems. It also states which metre each poem is in.
- D.F.S.Thomson, *Catullus* (Toronto, 1997). A large-scale modern commentary concentrating on textual matters.

Catullus' metre

- J.Duhigg, 'The elegiac metre of Catullus', *Antichthon* 5 (1971), 57-67
- T.Fuhrer, 'The question of genre and metre in Catullus' polymetrics', *Quaderni Urbinati di Cultura Classica* 46 (1994), 95-108
- L.Morgan, 'Metre matters: some higher-level metrical play in Latin poetry', *Proceedings of the Cambridge Philological Society* 46 (2000), 99-120
- R.C.Ross, 'Catullus 63 and the galliambic meter', *Classical Journal* 64 (1969), 145-52
- O.Skutsch, 'Metrical variations and some textual problems in Catullus', *Bulletin of the Institute of Classical Studies* 16 (1969), 38-43
- D.A.West, 'The metre of Catullus' elegiacs', *Classical Quarterly* 7 (1957), 98-102
- M.Zicari, 'Some metrical and prosodical features of Catullus' poetry', *Phoenix* 18 (1964), 193-205

Textual criticism of Catullus

- J.L.Butrica, *The Manuscript Tradition of Propertius* (Toronto, 1984). Descriptions of 42 MSS containing Catullus.
- J.H.Gaisser, *Catullus and his Renaissance Readers* (Oxford, 1993)
- G.P.Goold, "A new text of Catullus", *Phoenix* 12 (1958), 93-116. Review of Mynors's OCT.
- S.J.Harrison, "The need for a new text of Catullus", in C.Reitz (ed.), *Vom Text zum Buch* (St Katharinen, 2000), 63-79
- S.J.Harrison and S.J.Heyworth, "Notes on the text and interpretation of Catullus", *Proceedings of the Cambridge Philological Society* 44 (1998), 85-109
- H.A.J.Munro, *Criticisms and Elucidations of Catullus*, ed. 2 (Cambridge, 1905)
- R.G.M.Nisbet, "Notes on the text of Catullus", *Proceedings of the Cambridge Philological Society* 24 (1978), 91-115
- R.J.Tarrant, "Catullus", in L.D.Reynolds (ed.), *Texts and Transmission: a Survey of the Latin Classics* (Oxford, 1983), 43-5
- B.L.Ullman, "The transmission of the text of Catullus", in *Studi in onore di Luigi Castiglioni* (Florence, 1960), 1027-57

General works on Catullus

Items on individual poems are omitted from this list. Bibliographies for each poem can be found in Thomson (1997), and also (less up-to-date) in Ferguson (1985) and Quinn (1970).

- E.Adler, *Catullan Self-Revelation* (New York, 1981)
- F.Cairns, *Generic Composition in Greek and Roman Poetry* (Edinburgh, 1972)

- M.L.Clarke, "Latin love poets and the biographical approach", *Greece & Rome* 23 (1976), 132-9
- W.V.Clausen, "Callimachus and Latin Poetry", *Greek, Roman and Byzantine Studies* 5 (1964), 181-96 (repr. Quinn, *Approaches*, 269-84)
- W.V.Clausen, "Catulli Veronensis liber", *Classical Philology* 71 (1976), 37-43: arrangement of the collection
- J.Ferguson, *Catullus* (*Greece & Rome* New Survey No. 20; 1988): a short and useful guide
- W.Fitzgerald, *Catullan Provocations: Lyric Poetry and the Drama of Position* (Berkeley, 1995)
- J.Griffin, *Latin Poets and Roman Life* (London, 1985), esp. chs. 1, 3 and 6
- A.K.Hurley, *Catullus* (London, 2004)
- G.O.Hutchinson, "The Catullan corpus, Greek epigram, and the poetry of objects", *Classical Quarterly* 53 (2003), 206-21: on the epigrams
- R.Jenkyns, *Three Classical Poets* (London, 1982)
- H.D.Jocelyn, "The arrangement and the language of Catullus' so-called *polymetra* with special reference to the sequence 10-11-12", in J.N.Adams and R.G.Mayer (eds), *Aspects of the Language of Latin Poetry* (Oxford, 1999), 335-75
- E.J.Kenney and W.V.Clausen (eds), *The Cambridge History of Classical Literature II* (Cambridge, 1982) 178-206, 831-3 (by W.V.Clausen)
- J.L.Lightfoot, *Parthenius of Nicaea* (Oxford, 1999), introduction: on the neoterics
- R.O.A.M.Lyne, "The neoteric poets", *Classical Quarterly* 28 (1978), 167-87
- R.O.A.M.Lyne, *The Latin Love Poets* (Oxford, 1980), chs. 1 (traditional attitudes to love) and 2 (Catullus as a love poet)
- G.W.Most, "On the arrangement of Catullus' *carmina maiora*", *Philologus* 125 (1981), 109-25
- C.Nappa, *Aspects of Catullus' Social Fiction* (Frankfurt am Main, 2001): analyses of fifteen poems
- J.K.Newman, *Roman Catullus and the Modification of the Alexandrian Sensibility* (Hildesheim, 1990): the influences on Catullus' poetry
- K.Quinn, *Catullus: An Interpretation* (Toronto, 1972)
- K.Quinn (ed.), *Approaches to Catullus* (Cambridge, 1972): many of the more important articles on individual poems are reprinted here
- K.Quinn, *The Catullan Revolution*, second edition (Bristol, 1999)
- D.O.Ross, *Style and Tradition in Catullus* (Cambridge, Mass., 1969)
- M.B.Skinner, *Catullus' Passer: the Arrangement of the Book of Polymetric Poems* (New York, 1981)
- G.Williams, *Tradition and Originality in Roman Poetry* (Oxford, 1968)
- T.P.Wiseman, *Catullan Questions* (Leicester, 1969): arrangement of the collection
- T.P.Wiseman, *Cinna the Poet and other Roman Essays* (Leicester, 1974), chs. 2-5
- T.P.Wiseman, *Clio's Cosmetics* (Leicester, 1979), chs. 9-12: arrangement of the collection
- T.P.Wiseman, *Catullus and his World: A Reappraisal* (Cambridge, 1985): a lively book which looks at Catullus and his contemporaries and what they got up to
- D.Wray, *Catullus and the Poetics of Roman Manhood* (Cambridge, 2001)

General works on Latin metre

The bibliography presented here is limited, both because most of our work will be practical engagement with texts, but also because the subject is not well-covered in English language scholarship or text books. Note, however, that most commentaries on Latin verse authors will remark on versification, and the Cambridge "green and yellow" commentaries, for example, often have sections on style in their introductions which discuss metre. It is also interesting to look at old textbooks from the period when Latin verse composition was central to education

in the language: see for example A.C.Ainger and H.G.Wintle, *An English Latin Gradus or Verse Dictionary* (1890, but in EUL in its sixteenth impression from 1954); S.E.Winbolt, *Latin Hexameter Verse: an Aid to Composition* (London, 1903). There are many more.

Kennedy's Revised Latin Primer, §§ 478-83, has a list of important metres.

C.G.Cooper, *An Introduction to the Latin Hexameter* (Melbourne, 1952)

J.P.Postgate, *Prosodia Latina* (Oxford, 1923)

D.S.Raven, *Latin Metre: an Introduction*, (London, 1965): the best single book

O.Schumann (ed.), *Lateinisches Hexameter-Lexikon: Dichterisches Formelgut von Ennius bis zum Archipoeta*, 7 vols (Munich, 1979-89) (= *Monumenta Germaniae Historica Hilfsmittel 4*): intimidating dictionary of hexameter fragments, but at least not requiring German

L.P.Wilkinson, *Golden Latin Artistry* (Cambridge, 1966): good on the aesthetics of metre

General works on Latin textual criticism

J.N.Grant (ed.), *Editing Greek and Latin Texts* (New York, 1989)

A.E.Housman, "The application of thought to textual criticism", in J.Diggle and F.R.D.Goodyear (eds), *The Classical Papers of A.E.Housman* (Cambridge, 1972), 1058-69 (vol. 3)

E.J.Kenney, *The Classical Text* (Berkeley, 1974)

G.Luck, "Textual criticism today", *American Journal of Philology* 102 (1981), 164-94

P.Maas, *Textual Criticism* (Oxford, 1958)

L.D.Reynolds (ed.), *Texts and Transmission: a Survey of the Latin Classics* (Oxford, 1983)

L.D.Reynolds and N.G.Wilson, *Scribes and Scholars*, ed. 3 (Oxford, 1991), esp. ch. 6

M.L.West, *Textual Criticism and Editorial Technique* (Stuttgart, 1973), esp. 132-41 on Catullus 61.189-228

J.Willis, *Latin Textual Criticism* (Urbana, 1972)

J.E.G.Zetzel, *Latin Textual Criticism in Antiquity* (New York, 1981)